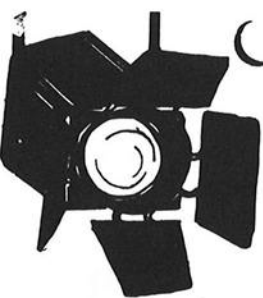




## Overhoven

20e jaargang - no. 9 - november 1994



### In de Schijnwerpers

#### DE EUVERHAOVENSE HOFZÈNGESJ

We schrijven het jaar 1988 en onze carnavalsvereniging 'de Narre' is druk aan het vergaderen om te komen tot de oprichting van een mannelijke carnavalszanggroep. Pierre Lebon, in het dagelijks leven muzikleraar werd benaderd met de vraag of hij de leiding op zich zou willen nemen. Na ampel beraad met Pierre ja, maar met dien verstande dat de Narre zouden zorgen voor de leden. Met financiële hulp van 'de Narre' en met ongeveer 14 leden werd de vereniging 'de Hofzèngesj' opgericht in oktober 1988.

Het allereerste optreden vond plaats tijdens een zitting van de Narre in Oos Kaar op 13 januari 1989.

#### Männerwelt

Het huidige bestuur bestaat uit Pierre Lebon als voorzitter, secretaris van de zangers is Luc Langeveld en Frans Stelten in de contributie. Cor Knip heeft de overige zaken in zijn portefeuille. Dirigent, keyboardist, organist en muzikaal leider is Pierre Lebon (gezien zijn beroep logisch, niet waar?). Het koor telt momenteel 15 leden. In principe kan iedereen lid worden MAAR hij moet passen in de groep. Omdat het een kleine groep betreft, moet het een vriendenclub zijn en blijven. Wee veel leden hoeft nu eigenlijk ook weer niet', vult Frans Stelten Pierre Lebon aan. 'Want het is veel te duur met rondjes geven', schatert hij. Tijdens het seizoen is men vaak 'en route'. Dit jaar is men rond de elfde van de elfde vrijdag, zaterdag en maandag op pad. Optredens zijn er in de hele regio. Men gaat met eigen auto's - wel natuurlijk carpoolen - naar de diverse optredens. Aangezien ieder lid wel een glaasje alcohol lust, wordt er per optreden gereden.

Pierre: 'Een lid hoeft niet persé noten te kunnen lezen. Eigenlijk heb ik dat liever niet, dan krijg ik ook geen commentaar.' Volgens de traditie in de carnavalswereld bestaan deze groepen 'nur und allein' uit mannen, denk maar aan de ook bij ons zo bekende Mainzer Hofsänger.

#### Geen betere

Op zaterdagmiddag tussen 16.30 uur en 18.30 uur gaan onze mannen oefenen in Café Kerkzicht (in het zingen natuurlijk...). Het tijdstip is niet ideaal, maar het is een van de schaarse vrije tijden die de dirigent ter beschikking heeft.

'Aangezien wij geen betere dirigent en organist konden krijgen, hebben wij maar ja gezegd', vertelt Frans Stelten.

Tijdens het carnavalseizoen repeteert men iedere week; buiten het seizoen wordt Kerkzicht twee keer per maand bezocht.



#### In 't plat of duutsj

Ook buiten het seizoen vinden er optredens plaats. In kerken, bij bruiloften, in bejaardentehuizen en tijdens braderieën kan men de Hofzèngesj aantreffen. Tijdens het carnaval heeft men zo'n vijf optredens; buiten HET seizoen gaan onze vrienden zo'n tien keer op pad om hun zangkunst te laten horen. In het recente verleden zijn er o.a. optredens geweest in Beek, Einighausen, Berg en Terblijt, Echt en Limbricht. In het buitenland zijn de Hofzèngesj nog niet geweest. Een carnavalsoptreden duurt een half uur; een 'buitenseizoens'-optreden is variabel.

Voor de optredens moet Pierre Lebon als ruggeleuning voor de zangers een keyboard, een elektrische piano, versterker met



**WAARBORG  
VOOR KWALITEIT**

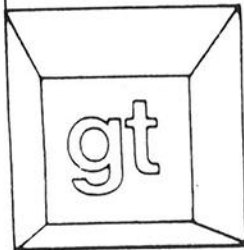


ad

**Pfennings**

SCHILDERSBEDRIJF B.V.

RIJKSWEG NOORD 188 SITTARD - TEL. 046-512434



*Guus  
Timmermans*

*herenmode*

Paardestraat 17  
6131 HA Sittard  
Tel.: 046-526973

# Haal meer uit uw spaargeld.

Spaart u voor uw vakantie? Spaart u voor uw oude dag? Of spaart u voor uw kinderen misschien? Er zijn zoveel redenen om te sparen, maar welke spaarvorm past het beste bij u. Wilt u de hoogste rente? Wilt u altijd direct over uw spaargeld kunnen beschikken? Of is er ook een combinatie mogelijk misschien?

**Ook uw spaargeld  
verdient een  
persoonlijk advies.**

Hoe dan ook, het verstandigst is om eerst even te praten met een adviseur van de Rabobank.

Die kent alle ins en outs van sparen. Op die manier weet u zeker dat u de beste keus maakt. Kom snel eens langs. Want de grootste spaarbank van Nederland zit ook vlak bij

u in de buurt.

**Rabobank**

Rabobank. Aangenaam.

Kantoren:

Tempelplein 15  
Tunnelstraat 95  
Raadhuisstraat 3

Sittard  
Sittard  
Limbricht

tel. 59 27 27  
tel. 59 27 85  
tel. 59 27 65

Broeksittarderweg 154  
Raadhuisplein 4

Sittard tel. 59 27 70  
Munstergeleen tel. 51 92 51

boxen en een microfoon meezeulen.  
 Het complete repertoire bestaat uit Carnavalsliedjes en  
 Limburgse evergreens. De 'Deutsche Stimmungslieder' zijn  
 vanzelfsprekend goed vertegenwoordigd.  
 Wil Sievers maakt wel eens teksten op bestaande muziek.  
 Bijzonder trots is men op een lied: Wil Sievers maakte de tekst  
 en Pierre Lebon de muziek: 'Engel Zefke (Zefke Mols).'



## KERSTAKTIE J.C. OVERHOVEN

In de herfst vallen de bladeren en pronken in hun kleurenpracht  
 Bij de Judo wordt er dan weer aan Kerststukjes gedacht  
 In Overhoven worden deze besteld in grote getalen  
 Ze worden bij u bezorgd of u kunt ze komen halen.

Al zestien jaar, in NOVEMBER, is onze jeugd dan zeer actief  
 Ze bellen aan en vragen dan netjes, alstublieft  
 Wilt u een Kerststukje van Judoclub Overhoven kopen  
 U hoeft dan niet meteen naar uw beurs te lopen.  
 Als de stukjes door de senioren worden gebracht  
 Dan pas wordt het geld verwacht.

De prijs is nog steeds populair  
 Fl. 5,00 dat vinden wij fair  
 Als onze junioren langs de deur gaan vragen  
 En u wordt dan toch overgeslagen  
 Schrik dan niet om even te bellen  
 en uw stukje telefonisch te bestellen  
 Of vul gewoon in de onderstaande strook  
 Want zo krijgt u uw kerststukje ook.

Wij wensen u allen prettige feestdagen  
 En hopen dat wij veel plankjes kunnen zagen

*Bestuur J.C. Overhoven*

### Telefonisch bestellen:

526029 Cornelissen  
 521023 Widdershoven  
 518455 Widdershoven  
 513309 Widdershoven

## TRAINING J.C. OVERHOVEN

### Dinsdag

Groep 1	jeugd	6-8 jaar	18.15 - 19.15 uur
Groep 2	jeugd	8-10 jaar	19.15 - 20.15 uur

### Donderdag

Groep 1	jeugd	4-6 jaar	18.15 - 19.00 uur
Groep 2	jeugd	11-15 jaar	19.15 - 20.15 uur
Groep 3	senioren		20.30 - 21.45 uur

De training wordt gegeven in de gymzaal van de school te  
 Overhoven. Een ieder kan en mag geheel vrijblijvend eens  
 komen kijken en eventueel een les meedoen.

## BESTELFORMULIER

Naam: .....

Adres: .....

Aantal: .....

Handtekening: .....

Bestelformulier inleveren bij Fam. Cornelissen, Overhoven 56  
 te Sittard.



Elk jaar gaan onze zangers met de Overhovense optocht mee  
 en niet tevergeefs. Altijd komt men met een prijs thuis.  
 Omdat de mannen steeds alleen op pad gaan, nemen ze een  
 keer per jaar hun partners mee tijdens het verenigingsfeest.  
 In december gaat men met de boot van Maastricht naar Luik.  
 Tijdens deze tocht wordt er een lekker etentje en drankje  
 geserveerd.

### Nieuwe outfit

Het oude uniform - gesponsord door John en Rina van het Kaar  
 - is nu vervangen door een nieuwe outfit. Mia Stelten heeft  
 voor 15 kerels een leuk bont gekleurd gilletje in elkaar gezet  
 met bijpassend 'nondejuuke.'  
 Een zwart hemd, zwarte broek, zwarte schoenen en witte  
 'zwart worden ze vanzelf', zegt Frans) sokken completeren de  
 zaak.

In 1991 hebben de Hofzèngesj meegewerkt aan de carnavals-  
 CD: 'In Zitterd is get los'.

Men was met drie nummers solist en bij een lied van Sjef  
 Diederzen zongen ze op de achtergrond.  
 Bij de Lokale Omroep Sittard is men ook al te gast geweest.  
 Tijdens dat interview liet men de liedjes van de CD horen. Bij  
 het Nieuwjaarstreffen in Overhoven geven ze ook altijd acte de  
 présence.

### Woe, waar en wat?

Wiegenen, bij voorkeur woonachtig in Overhoven, die interesse  
 heeft, kan bellen met Pierre Lebon, telefoon 046-510755.  
 Daarom, bij voorkeur woonachtig is in Overhoven: alle leden  
 en senioren of hebben een binding met Overhoven.

## ATTENTIE

Wij verzoeken U dringend ALLE KOPIJ  
 uiterlijk op de vermelde datum aan te leveren.  
 Daarna kunnen wij om - praktische en technische  
 redenen - uw bericht niet meer opnemen.

*De redactie*

# CENTRALE VERWARMINGEN - GASINSTALLATIES



## Fa. H. HAAS

NIEUWSTADTERWEG 8  
6136 KN SITTARD

## OOS KAAR



grote en kleinere zalen zeer geschikt voor:  
vergaderingen, bijeenkomsten, feesten, koffietafels, bruiloften enz.  
Tevens is er een gezellig café.

De accommodatie is geopend:  
di. wo. do. za van 19.00 uur tot 02.00 uur  
Vrijdag van 16.30 uur tot 02.00 uur  
Zondag van 19.00 uur tot 01.00 uur  
Maandag gesloten

Telefoon 046 - 52 64 10

Voor informatie en reserveringen: telefoon 046 - 52 13 78

## Yorkshire Terriër Kennel van Sint Rosahof



### Mariet Renssen

Rosastraat 8  
6136 XG Sittard  
Telefoon 046-514658

*Gediplomeerd trimster  
Behandeling volgens afspraak*

UW OPTICIEN

## LEON DE WEVER

STEENWEG 72  
SITTARD



NUSTERWEG 69  
6136 KT SITTARD  
TELEFOON 046-517247

### HAMERS

- APPARATENBOUW
- PLAATWERK
- KUNSTSTOF-INDUSTRIE
- MACHINE-REPARATIE

*Tevens levering op maat  
van buis-, plaat- en  
stafmateriaal in staal,  
roestvrijstaal, aluminium  
en kunststoffen*



**martien I. geers sittard b.v.**

terreindienstwerk  
specialistisch hijswerk

**martien I. geers  
grond- en kabelwerken b.v.**

6136 EG Sittard, Overhoven 68 Telefoon 046-519331

# PAROCHIE

# OVERHOVEN



Parochiecentrum: Geldersestraat 39, tel. 046-583023  
Maandag t/m vrijdag van 10.00 tot 12.00 uur  
Pater Sneekes, MSC-klooster. Tel. 512163  
Pastoor Leek, Thorbeckestraat 24. Tel. 523355  
Postgiro 1035314; Rabobank 147635594  
t.n.v. Par. H. Hart Sittard

Eucharistievieringen  
maandag t/m vrijdag: 19.00 uur  
zaterdag: 19.00 uur

zondag: 11.00 uur

## DOOP:

23 okt. 1994: Peter Herfs, Vouerweg 68

## OVERLEDEN

28 sept. 1994: Agnes Schmeetz-Busch, 100 jaar, Rijksweg Noord 244.  
4 okt. 1994: John Bus, 30 jaar, Stationsstraat 7a.  
5 okt. 1994: Sjeer Thissen, St. Janskliniek, voorheen Voorstad 6 en daarna Reinoudflat 32.  
15 okt. 1994: Anna Maria Egger-Meuffels, 87 jaar, St. Janskliniek, voorheen Overhoven 83.  
20 okt. 1994: Wasyl Stepuszyn, 78 jaar, St. Jorisstraat 11.

## HUWELIJKSVORBEREIDING

Tot nu toe was de voorbereiding voor een kerkelijk huwelijk als volgt: Een keer of vier kwam het bruidspaar bij de pastor om met hem in gesprek te gaan, het een en ander afspreken en formulieren invullen, je idealen en verwachtingen, trouwen voor de kerk, de viering in de kerk.

Vanuit mijn ervaring kan ik zeggen: bijzonder fijn. Het nadeel was wel: je bleef maar met zijn drieën op pad. Een gesprek samen met andere bruidsparen vond niet plaats. Dat was jammer, want een gesprek over relatie en geloven kan veel rijker zijn wanneer je met meerderen bent, met lotgenoten.

Dat kan nu voortaan plaatsvinden. Zoals al in zovele bisdommen plaats heeft, zal ook gebeuren in ons bisdom en dekenaat: Voortaan zal er een gezamenlijke huwelijksvoorbereiding beginnen.

Meerdere bruidsparen met elkaar en onder begeleiding van een echtpaar en een priester, gelukkig jong: kapelaan R. Smeets. In het kort komt het op het volgende neer:

- Wanneer je kerkelijk wilt trouwen, meld je je bij de pastor van de parochie (liefst een half jaar voor de trouwdatum).
- Na een kort gesprek met de eigen pastor volg je de gezamenlijke voorbereiding van drie avonden samen met andere bruidsparen.
- Hierna bespreek je met je eigen pastor de viering in de kerk. Ik hoop dat deze manier iedereen goed zal doen. De bruidsparen en het huwelijk zijn het ten volle waard.

*Pastor G. Leek, MSC*

## VIJF DAGEN MET DE ZIEKEN

### WAAR BANNEUX

Half oktober kwamen vanuit de bisdommen Roermond, Den Bosch en Breda zeven bussen bijeen: 170 zieken, bejaarden en anderen en 55 mensen aan personeel.

Vijf dagen trokken wij met elkaar op in de Bedevaartsplaats van Banneux, dichtbij Luik in België. Gezamenlijk eten en recreëren, wandelen en winkelen, bidden en vieren. Ik noem Banneux: Klein Lourdes. Veel dichterbij huis en daarom minder vermoeiend en een stuk goedkoper. Bovendien kleinschalig en niet zo massaal. Mensen van de zieken getuigen dan ook: ik kan er nu weer tegen. Mensen van anderen mag je horen: volgend jaar kom ik weer. Dit

wil ik niet missen.

Van het personeel, allemaal vrijwilligers, zie je ook iedere keer weer veel bekenden terug. Want wie zich eenmaal aan dit mooie werk begeven heeft, komt er niet meer van los: Je wilt weer!!

Volgend jaar mei en oktober zal dit triduum van vijf dagen er weer zijn. Wellicht is onze parochie dan ook vertegenwoordigd.

*Pastor G. Leek, MSC*

## RENOVATIE KERKDAK IN CASU RESTAURATIE GLAS-IN-LOOD RAMEN

Ultimo april 1994 vond oplevering plaats van de renovatie van het kerkdak en de restauratie van de glas-in-lood ramen.

Aangezien er sprake was van een grote betrokkenheid en medeleven van de parochianen wil het kerkbestuur niet nalaten om openheid van zaken te geven en U onderstaand volledig te informeren over de kosten en hoe een en ander gefinancierd werd. Ook wil het kerkbestuur, zonder namen te noemen, eenieder die op de een of andere manier bij de renovatie betrokken is geweest, van harte bedanken.

Het moge bekend zijn dat er een duidelijke relatie bestaat tussen enerzijds betrokkenheid en tomeloze inzet van velen en anderzijds het slagen van een aktie.

Binnen afzienbare tijd zullen wij de winterschilder op bezoek krijgen en nadat deze geweest is, kunnen wij spreken van een kerkgebouw met een optimale staat van onderhoud en kan ons aller kerkgebouw in een keurig jasje de 21e eeuw in.

Mochten er vragen zijn of na lezing van dit stuk vragen rijzen, schroom dan niet om ze op ons af te vuren. Wij van onze kant zullen proberen ze naar eer en geweten te beantwoorden.

*Kerkbestuur parochie H.Hart van Jezus  
namens dezen, J.F. Daemen, penningmeester*

Dakdekkersbedrijf Verkoelen Weert BV	595.748,00
G.M.H. Felix v/h Hubert Felix & Zn	33.420,00
BV Architectenbureau Ir. H.M.J. Palmen	27.500,00

*Totale kosten* 656.668,00

Gefinancierd middels:

- Bijdrage Bisdom Roermond	217.500,00
- Bijdrage Provincie Limburg	58.283,00
- Bijdrage Gemeente Sittard	68.000,00
- Diverse bijdragen van bedrijven, instellingen en personen welke uitdrukkelijk op hun verzoek niet met name genoemd willen worden	312.885,00
- parochiële akties, onder andere Loterij 'Hart voor de Kerk', geraniumverkoop	
- Eigen middelen	

656.668,00  
=====

## Korenwolf, het nieuwe witbier van Gulpener

Korenwolf is een meergranen witbier van hoge gisting, gebrouwen van vier in Zuid-Limburg voorkomende granen, geurige kruiden en vlierbloesem.

Korenwolf wordt uitsluitend gebrouwen met water uit eigen bronnen, niet gepasteuriseerd en ongefilterd afgevoerd.

De naam van dit luxe witbier is ontleend aan de Limburgse naam voor de hamster namelijk 'Korenwolf', het vlijtige beestje dat in de zomermaanden in het Mergelland graankorrels verzamelt om er een wintervoorraad mee aan te leggen.

### Slijterij Gilissen-Nohlmans

Rijksweg Noord 235 ■ 6136 AB Sittard ■ Telefoon 046-512362



## MYA DE MAN

### Schoonheidssalon

*Aromatherapie, Harsen, Acné,  
Lymfedrainage, Visagie,  
Bruidsarrangementen*

Rijksweg Noord 193  
6136 AB Sittard  
Telefoon 046-515988

Lid ANBOS

## FRITS MEURIS ELECTRONICS BV

### ELECTRONICA SERVICEDIENST



DR. NOLENSLAAN 107 SITTARD  
TELEFOON/FAX : 046-522656



- \* Reparatie van radio, TV, video en huish. elektro apparatuur
- \* Onderdelen voor Radio, TV, Audio & Video, Computers
- \* Alle kabels, snoeren, stekkers... Ook op maat gemaakt!
- \* Audio en Videotape, Pickupnaalden, audioaccessoires
- \* Antennematerialen, satonderdelen, 27MC, scannerantennes
- \* Alle speciale batterijen, oplaadbare cellen, voedingsapparaten

## INGEZONDEN STUKKEN

Op het laatste stukje groen dat de Rijksweg Noord nog rijk was, staan een serie prachtige populieren. Nadat de jeugd haar speelveld heeft ingeleverd is het nu de beurt aan moeder natuur

Dankzij het werk van een bulldozer zullen 5 of 6 bomen binnen niet al te lange tijd het bekende loodje leggen. Jammer, maar waar!

Misschien dat de natuur mild zal handelen door straks de gebruikelijke herfststormen in te zetten. Zo blijven wij, de flatbewoners en de bewonderaars van alles wat leeft en bloeit mogelijk verschoond van het zicht op kale dooie bomen....

Er is een mogelijkheid dat het noodlot een van de bomen zal treffen. De boom heeft namelijk de neiging (door haar gewicht) richting nieuwe bebouwing te vallen... Héél misschien....

Nog niet zo lang geleden stond in een van de provinciale bladen dat het college van B&W de uiterste zorgvuldigheid zou betrachten, heus dat stond er.....

Géén goede vooruitzichten..... veel sterkte toegewenst.....

P. Nan

### Noot

Naar aanleiding van de "kaping" van het laatste stukje groen, merkte een inwoner van Overhoven op dat: duizenden kinderen verstoken zijn van speelmogelijkheden. Dat is waar!!!

Andere koek is dat de jeugd de pineut is dankzij het falen van het gemeentebestuur. In dat kader heb ik geen boodschap aan dingen of zaken die buiten het buurtschap Overhoven gebeuren. De jeugd hād haar speelveld! Dat zijn zij nu kwijt, dankzij de miskleunen van de gemeente.....

P. Nan

## STIP THEATER PRODUKTIES

### MAJOR BOSSHARDT IN LIVE TALK

Stip Theater Produkties organiseert al twee seizoenen een LIVE TALK Show in Café Route '66 aan de Paardestraat 3 te Sittard.

In het programma komen mensen aan het woord die in het regionale nieuws hebben gestaan. Presentator Ron Roumen sprak in het verleden al over Helderziendheid, Criminaliteit, Prostitutie, AIDS, De bevrijding van Sittard en Travestie. Elke eerste vrijdag van de maand ontvangt hij een of meerdere gasten in Café Route '66.

Op vrijdag 2 december a.s., de laatste talkshow van het seizoen, praat Ron Roumen met Majoor Bosshardt van het Leger des Heils.

De nu 81-jarige Majoor komt naar Sittard om inde Talk Show te vertellen over haar leven en haar werk in de Amsterdamse Rosse Buurt.

Ron Roumen zocht haar op in haar knusse huis in Amsterdam en bereidde zijn gesprek zorgvuldig voor, want niemand kan beter over het leven vertellen als Majoor Bosshardt.

Aanvang: 22.00 uur

Toegang: gratis

Café Route '66, Paardestraat 3 te Sittard.

## DE HAMSTER EN HET WITBIER: EEN MODERN SPROOKJE?

Wat hebben beiden met elkaar te maken? Niet veel op het eerste gezicht; maar waarom dan toch een link gelegd tussen dat schalkse steppe-knaagdier en het Gulpener Witbier (de Waere Witte)?

Het antwoord blijkt vrij eenvoudig: als je het maar weet! De hamster, in het Limburgs taalgebruik 'KORENWOLF' genoemd, is een klein knaagdier, een zoogdier dat in Nederland hoofdzakelijk nog in het wild in het Zuid-Limburgse Mergelland voorkomt (i.v.m. löss en leem).

Aangezien er in de jaren rond 1900 zóveel hamsters waren, dat men van een plaag kon spreken, werden ze massaal uitgegraven en doodgemept door de boeren die te veel van hun oogst in de ondergrondse voorraadkamers zagen verdwijnen; soms tot 10 kilo per hamster.

In het vroege najaar gaan de hamsters hun wintervoorraad opslaan, die bestaat uit: tarwe, rogge, spelt, gerst, kruiden en noten, wortels, knollen en bloemen o.a. van de vlier.



Hamster of 'Korewolf'

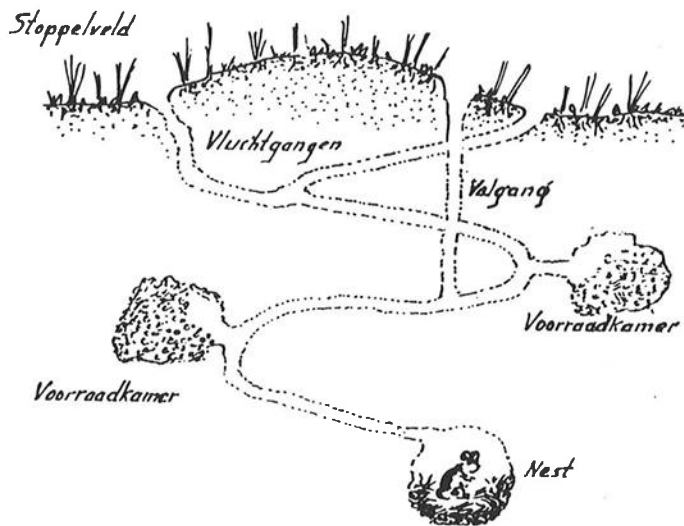
engevolge van de jacht óp en de uitroeiing ván het diertje, alsmede de later veranderde wijze van landbewerking als werken met diepploegen en rooimachines, spuiten en (over-)nemesten, is de hamster nu praktisch verdwenen. Hij wordt tot de meest bedreigde zoogdiersoorten gerekend.

en hamster kan tot 34 cm. lang worden en tot 600 gram wegen; hij is geelbruin tot roest- en grijsbruin gekleurd, de onderkant is zwart. Op de wangen en opzij heeft hij witte/lichtgele vlekken; in nood kunnen ze luid met hun tanden narsen en een hoog schrill geluid maken. Hamsters zijn alles-eters, maar in hoofdzaak is hun voedsel vegetarisch. In oktober-november trekken de dieren zich voor de winterslaap terug in hun 'burcht' diep in de grond en sluiten de pijpen af met aarde.

u is het duidelijk waarom de hamster hier wel 'korewolf' wordt genoemd: het knaagdierje voedt zich hoofdzakelijk met granen en vóór de winterslaap is hij dat heel ijverig (té intensief worden de boeren) aan het verzamelen.

s je dan weet dat men in het Limburgse dialect iemand die erg inhelig is, een 'woof' of 'wouf' noemt, dan is het woord 'korewolf' helemaal verklaard.

aar nu moeten we nog uitleggen wat die hamster met witbier te maken heeft: het 'Korewolf' luxe witbier is als enige witbier gebrouwen uit maar liefst vier granen, die in Zuid-Limburg voorkomen: tarwe, gerst, spelt en rogge, diverse kruiden en de besem van de vlierbes. Het is bier met hoge gisting en wordt sluitend gebrouwen met water uit de eigen bronnen. De unieke combinatie van zowel onder- als bovengisting geeft een



De burcht van de 'korewolf'

bloemig, droog en kruidig bier. De beugelflessen worden ongefiltreerd afgevuld, waardoor de herkenbare, troebele witbier-aanblik wordt verkregen. Het bier is gezond en heeft een goede invloed op de spijsverteringsorganen.

Bij het zoeken naar een naam voor dit speciale witbier lag 'Korewolf' eigenlijk voor de hand. Het kleine knaagdier woont in het Mergelland en voedt zich met stoffen die ook in het witbier voorkomen.

De Zuid-Limburgse brouwerij heeft tijdens de perspresentatie van het nieuwe 'Korewolf-bier' een cheque overhandigd aan de Zoogdierenwerkgroep van het Natuurhistorisch Genootschap in Limburg, die hier voor verder onderzoek goed gebruik van kan maken.

Het hamsterproject, activiteit van de Zoogdierenwerkgroep, kan behalve geld ook nog vrijwilligers gebruiken die willen meehelpen om te inventariseren of op andere wijze behulpzaam te zijn.



Vragen, gegevens, aanmelding of opmerkingen kunnen gestuurd worden naar de heer Leo A.M. Backbier, secretaris van de Zoogdierenwerkgroep NGL, Van Galenstraat 64, 6163 XW Geleen. Tel. na 18.00 uur: 046-747938.

Dus zeker geen modern sprookje, maar eerder een modern drama in de dierenwereld.

## NAAR EEN MILIEUVRIENDELIJK DAGELIJKS LEVEN

Bodemvervuiling, ontbossing, een aantasting van de ozonlaag,...

Wereldwijd groeit de overtuiging dat het anders moet en ook anders kan. Het Global Action Plan for the Earth (GAP) biedt een praktische methode om ons dagelijks leven milieuvriendelijker te maken. Het GAP heeft een Eco-programma ontworpen. Met dit gedegen, uitgeteste programma kunt u na zes maanden een milieuvriendelijker huishouding voeren en zo een persoonlijke bijdrage leveren aan het behoud van onze aarde. Er wordt gewerkt met een werkboek dat bestaat uit zes thema-hoofdstukken. Iedere maand wordt er een thema behandeld. U doorloopt dit boek samen met anderen. Met vrienden, buurtgenoten en/of clubgenoten vormt u een Eco-team. Dit Eco-team komt een keer per maand bij elkaar om de bereikte resultaten te bespreken, het nieuwe thema door te nemen en ervaringen en ideeën uit te wisselen.

De gegevens van alle Eco-teams worden centraal verzameld bij het GAP. De resultaten worden bij elkaar opgeteld en vertaald in zichtbare effecten op het milieu, waardoor duidelijk wordt wat een enorme bijdrage individuele inspanningen hebben.

De Eco-teams worden onder andere via een nieuwsbrief van de (inter)nationale gegevens op de hoogte gehouden. Er zijn Eco-teams actief in Canada, Amerika, Zweden, Duitsland, Engeland, Noorwegen en Finland. Op dit moment zijn er 500 Eco-teams werkzaam in Nederland.

### Besparing:

Een huishouding van drie personen kan gemiddeld per jaar besparen:

- 700 m<sup>3</sup> gas
- 1000 kWh electriciteit
- 45000 liter water
- 900 kg afval
- 250 kg papier
- 500 liter benzine
- 4250 kg CO (gas, electriciteit, benzine)
- 1500 gulden.

Wilt u meedoen in een Eco-team, een Eco-team starten of gewoon meer weten over Eco-teams, neem dan contact op met Fiona Vervoort, Thorbeckestraat 68. Telefoon 046-528586.

## OPENBARE REPETITIE JONGERENKOOR SOUND '70

Sound '70 is een jongerengroep uit de Sittardse wijk Overhoven, opgericht in 1970. Dus Sound '70 is goed op weg om het 25-jarig bestaansfeest te vieren. Maar voor het zover is, kan men nog enkele enthousiaste jongens en meisjes gebruiken om het koor te komen versterken. De leeftijd van de nieuwe leden mag schommelen tussen de 13 en 30 jaar. Men hoeft geen ervaren zanger of zangeres te zijn als je maar een goede instelling hebt om met de groep een goed resultaat te bereiken. Sound '70 zingt voornamelijk vierstemmig en verzorgt optredens met zang-teksten en muziek in bejaardenhuizen, instellingen, bruiloften en personeelsfeesten. Bovendien heeft Sound '70 een eigen tekstengroep die de teksten maakt voor de eucharistievieringen in verschillende kerken. Men zingt geen kerkelijke muziekstukken maar de nadruk ligt op wereldlijk repertoire zoals Top 40 muziek en stukken uit de musical "The Phantom of the Opera". Een combo bestaande uit drums, keyboards en gitaar begeleidt het koor. Sound '70 staat onder leiding van dirigent John Wauben. Een van de grote hoogtepunten binnen het bestaan van Sound '70 is het verschijnen van de eerste CD "Wonderful

Tonight" die vorig jaar oktober is uitgekomen. Deze CD is nog steeds te koop voor f 29,95 per stuk. De CD bevat kerstnummers en algemeen repertoire.

Een activiteitencomité organiseert allerlei activiteiten voor de leden om de onderlinge band te versterken, bv. wandeltochten, droppingen, kampen, voetbalwedstrijden, feestavonden en kasspekkende activiteiten. De wekelijkse repetitie-avond is op vrijdag van 20.00 uur tot 22.00 uur. Deze repetitie vindt plaats in het parochiezaaltje links naast de H.Hart- parochiekerk te Overhoven aan de Geldersestraat in Sittard.

Mocht u nog meer informatie willen hebben dan kunt u bellen met de heer Langeveld, tel: 046-583703.

Een overzicht van de optredens die Sound '70 verzorgt, is als volgt:

- Zondag 13 november H. Hart Kerk te Overhoven om 11.00 uur. H. Mis.
- Dinsdag 13 december Verpleeghuis Invia om 19.00 uur. Kerstconcert.
- Zaterdag 24 december H. Hart Kerk te Overhoven om 23.00 uur. Kerstnachtmiss.
- Maandag 26 december St. Josephkerk te Stadbroek om 11.00 uur . Tweede Kerstdag.

### LIMERICK

De eerste nachtvorst is gekomen,  
heeft de bladeren afgenomen  
de warmte verdreven  
én het buitenleven,  
maar gelukkig niet mijn dromen.

*O.V.R. Hoven*

## HOBBYISTEN, VERZAMELAARS EN ANDERE CREATIEVELINGEN UIT GROOT SITTARD EN OMSTREKEN OPGELET

Op 11 december a.s. wordt in het Munstergelceense Gemeenschapshuis 'Het Trefpunt' voor de zevende keer een kerstmarkt gehouden, waarbij aan mensen die een leuke of een bijzondere, niet alledaagse hobby hebben of op een speciale manier creatief zijn en hun kunnen eens willen exposeren, de kans gegeven wordt aan deze expositie deel te nemen. De organisatie van de Kerstmarkt, annex expositie, ligt in handen van de Activiteitencommissie van Omni-Handbalvereniging SVM uit Munstergelceen.

Voor nadere informatie kunt u terecht bij:  
mevrouw A. Timmermans,  
Europastraat 21, Munstergelceen. Tel. 046 - 513313.

### GEVRAAGD:

Lieve oppas voor onze twee dochters van 6 en 4 jaar.

Telefoon 046 - 511511



## MOLENS (19)

### Watermolens op de Geul in de gemeente Valkenburg



De "OUDE MOLEN": in de St. Pieterstraat in Valkenburg staat een opvallend fabrieksgebouw, een mooi voorbeeld van industriële archeologie. Zo te zien heeft dit gebouw niets met een water

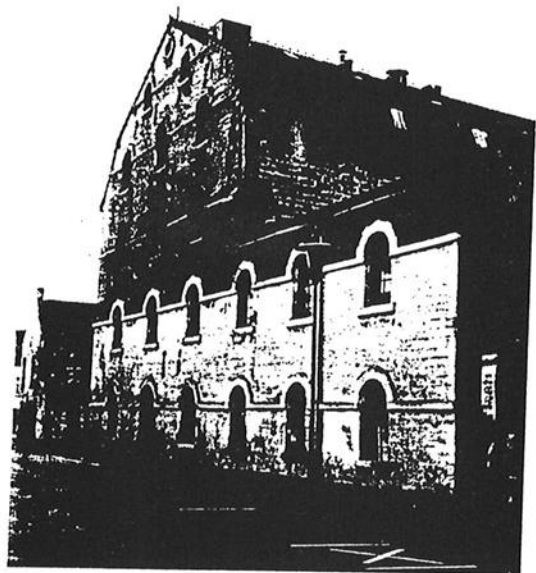
molen te maken, maar het gebouw huisvest wel degelijk een molen en is opgetrokken op de plaats waar een banmolen gestaan heeft.

Vóór 1648 was de molen eigendom van de Heren van Valkenburg, maar vanaf die datum was de Raad van State van de Republiek der Verenigde Nederlanden eigenaar.

25 Dorpen en buurtschappen waren tot de Franse Tijd verplicht op deze molen te laten malen. Na 1795 veranderde dat en in 1805 werd zelfs de lager gelegen schors- en oliemolen uitgeroerd met een graanmolen.

De Oude Molen was inmiddels verkocht aan de toenmalige nachters (de familie Quaedvlieg) en bleef in die familie tot 1845 toen men tot scheiding en deling van de bezittingen overging. In 1857 verkocht Wilhelmina Quaedvlieg de molen, de looierij en aanhorigheden aan Jan R. Meeuwissen uit Echt. In die tijd had de molen twee waterraderen en was ingericht voor het malen van graan en het pellen van gerst tot gort.

In 1860 werd een groot deel van de molen en het woonhuis afgebroken en vervangen door een groot molencomplex met drie verdiepingen; het was uigevoerd in mergelsteen, versterkt

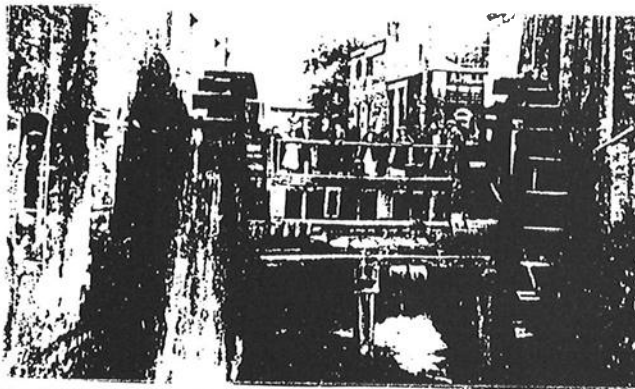


met muurankers. Dit werd de "Grote Molen" genoemd en het huidige gebouw bestaande achterste deel de "Boerenmolen". De molen had een waterrad van 7.00 m. middellijn en een breedte van 5 m.

In 1901 brandde de molen uit, zij werd later als graanpakhuis in gebruik genomen. In 1917 werd het gebouw verkocht aan H. Kocks, die er in 1920 een electromotor plaatste; er draaiden toen acht kunstwolmolens. Kocks had de molen inmiddels verkocht aan de gemeente Valkenburg. Sinds 1922 hield het bedrijf op te bestaan; men verkocht het toen aan de familie Wijsbek uit Mechelen. In het begin van de jaren veertig werd het bedrijf uitgebreid met een was- en drooginstallatie voor de verwerking van inlands graan, dat bestemd was voor bakgoed. In

1960 werd de molen stilgelegd en daarna als opslagruimte gebruikt. De gebouwen verkrotten totdat A. Plantaz de molen kocht; hij was reeds eigenaar van de Muggemolen in Eijsden. Hij richtte de verwaarloosde gebouwen weer in voor het malen van biologische tarwe tot meel en bloem en de verwerking van andere biologische producten. Het geheel was nu hersteld en gereviseerd terwijl al het overbodige verwijderd werd. Deze molen op de noordelijke tak van de Geul is thans in een goede staat van onderhoud en dagelijks in gebruik. Monumentaal is de molen belangrijk, maar toeristisch is ze slechts van gering belang.

De "FRANSCH MOLEN" ligt in het centrum van Valkenburg aan de Lindenlaan, op de noordelijke tak van de Geul, ongeveer 450 m. beneden de Oude Molen.



De Fransche Molen moet van oorsprong uit de vroege Middeleeuwen stammen; de buitenmuren aan de zijde van het plein zijn ruim 1,5 meter in doorsnee. De molen moet buiten de Valkenburgse stadsmuren gelegen hebben. Als men het gebouw nu binnengaat, moet men enkele trappen naar beneden afdalen; het interieur heeft vroeger op een aanmerkelijk lager niveau gelegen dan het huidige tracé van de Lindenlaan.

De molen werd diverse malen verbouwd vóórdat George Van Pallandt in 1799 eigenaar werd van het complex DEN HALDER (Kasteel met bijgebouwen, 2 vijvers, een bosje, een aantal weilanden en grote tuin, de oliemolen en de er tegenover liggende in aanbouw zijnde korenmolen). In 1804 verkocht Van Pallandt alles aan de Fransman Loisel, die de bouw van de korenmolen voltooide. (daarvandaan de naam Fransche Molen) Een van zijn kleinkinderen werd burgemeester van Valkenburg van 1870 - 1891. In 1899 werd de pachter Jan Jozef H. Caselli door aankoop eigenaar van de molen. De schors- en oliemolen aan de overzijde werd buiten gebruik gesteld en het vervallen waterrad gesloopt.

Rond 1930 was de korenmolen volledig en goed ingericht; zo waren er zelfs een graanreiniger, een bloembuil, een haverpletter, een koekenbreker, een elevator en een luiwerk. Voor de energie van de molen en eigen gebruik, werd een dynamo geplaatst. De molen had voornamelijk een loongemaal en een handel in veevoer. In het achterste deel was vanouds een winkel in kruidenierswaren gevestigd. Kort na de Tweede Wereldoorlog werd de molen stilgelegd; het maalwerk is nog compleet en bevindt zich in goede staat. men vindt er als curiositeit een zeldzame spiraaltrier voor het verwijderen van onkruidzaden. Eigenaar Louis Emile Caselli (1879 - 1961) was een bekende en markante persoonlijkheid, die in het maatschappelijke leven in Valkenburg verschillende functies heeft bekleed. Op zijn initiatief werd o.a. in een der grotten de model-steenkoolmijn gebouwd. Momenteel is het gebouw in het bezit van de familie Caselli Wijsbek te Vught. In het voorste deel van de molen (de maal- en steenzolder) is thans een BISTRO gevestigd. De molen is landschappelijk (in het stadsbeeld) maar ook monumentaal en toeristisch zeer belangrijk. (wordt vervolgd)

(Ged. overgenomen uit "De Molens van Limburg" door P. van Bussel).



## Exclusieve damesmode *chic gekleed - jong sportief*

J.M. Willems - Limbrichterstraat 17 - 6131 EA Sittard

## APOTHEEK LIMBRICHTERVELD

DEMPSEYSTRAT 34-36, TEL. 046-528099

### OPENINGSTIJDEN:

maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 18.00 uur

zaterdag, zon- en feestdagen van 11.00 tot 12.00 uur en van 17.00 tot 18.00 uur



Voor uw rijbewijs

**Verkeersschool  
de Maasketen**

Heistraat 39  
6136 BA Sittard  
Tel. 046 - 525333

goudsmid

tom smeets



**sieraden**

- repareren
- graveren
- veranderen
- ontwerpen

walborgstraat 1 (overhoven) sittard  
tel. 520212

### LIMERICK

Er was eens een geit in Terblijt(je)  
die zei tegen het schaap, toe, verblijd je!  
Zeg kom bij ons koor, je stem klinkt sonoor,  
dan blerren wij saam een partijtje....

P. Nan

### Stichting Wijkblad:

L. Verhelje, Geldersestraat 8, tel. 51 80 44  
T. Maessen, Rijksweg Noord 195, tel. 52 55 58  
J. van Eijk, Walborgstraat 3, tel. 52 23 17  
G. Voet, Rolandsweg 2, tel. 51 88 89  
H. de Man, Rijksweg Noord 193, tel. 51 59 88  
T. Slangen, Rosmolenstraat 42', tel. 51 72 15  
M.J. Kelleners, Kastelenweg 23, tel. 52 10 17

**Kopij inleveren vóór 29 november a.s. bij  
voorkeur bij H. de Man, Rijksweg Nrd 193.  
Advertenties: de heer G. Voet,  
Rolandsweg 2.**

**Volgend wijkblad verschijnt  
op 17 december 1994.**

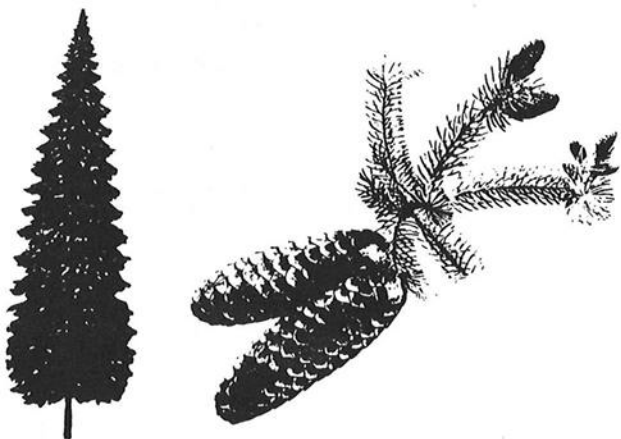
## BOMEN VOOR MENSEN (12)

### FIJNSPAR

De boom die we kennen als kerstboom. Enige tijd moet de spar dan vertoeven in het droge, warme huiskamerklimaat. En dat terwijl hij zich juist het beste thuisvoelt in vochtige lucht en een wat koude omgeving. Vandaar dat we alle mogelijke soorten sparren tegenkomen in de bergen en in het hoge Noorden. Echt naar zijn zin heeft de spar het in ons land dus niet.

Je merkt dat ook aan zijn ouderdom, want hier bereikt hij zelden een ouderdom hoger dan 60 jaar, terwijl hij in gunstiger situaties gemakkelijk zo'n 250 jaar kan halen. Het wortelstelsel gaat niet erg diep. In bergstreken is dit een voordeel, omdat daar sprake is van een dunne humeuze laag op de rotsen. De wortels van naast elkaar staande sparren vergroeien vaak, zodat ze elkaar steun geven in de bodem.

De fijnspar is na een wat langzame start een snelle groeier. Met z'n mooie lange stam bereikt hij al gauw een hoogte van zeker 30 meter. De kroon is kegelvormig. De oudere takken hebben de neiging wat naar beneden te gaan hangen. Dit is een voordeel bij zware sneeuwval: takbreuk treedt dan niet zo heel snel op. De naalden zijn donkergroen van kleur en blijven vaak wel 6 à 7 jaar aan de boom zitten. Om de fijnspar te zien bloeien moet men echt wat moeite doen. Uit heel veel knoppen komen dan rode meeldraadbloemen tevoorschijn. De stamperbloemen zijn veel donkerder rood van kleur. Ze verschijnen aan de eindknoppen. De vruchten, de kegels, zijn eerst rood van kleur, daarna groen, en worden tenslotte lichtbruin. De kegels van de verschillende soorten sparren zien er ook heel verschillend uit.



pechten zijn dol op de zaden die tussen de kegelschubben zitten. Deze volgels hebben een heel handige manier ontwikkeld om die zaden eruit te peuten. Daartoe wordt de kegel in een spleet vastgeklemd en dan kapotgehakt. Op de grond blijft een grote hoeveelheid splinters achter bij zo'n kegel. Andere dieren die zich graag te goed doen aan de vruchten van de fijnspar, zijn eekhoorns en ook wel muizen. In een eekhoorn kan men aan de vraatsporen al zien met welk dier men te maken heeft. Zo laat de eekhoorn een vezelige punt aan de achterzijde achter. Dit is niet het geval als er muizen aan het knabbeln zijn geweest. Dan is de punt meer afgerond, en de kegel heeft worden heel gelijkmatig afgeknaagd, zodat de kegel er minder slordig uitziet dan na vraat van de eekhoorn. Een van de vele soorten paddestoelen die we in sparrenbossen aantreffen is de oranjegele melkzwam. Bij een ernstige schadiging ontstaat een melkachtig vocht. Alle paddestoelen die dit verschijnsel vertonen worden melkzwammen genoemd. De nonvlinder trad vroeger incidenteel massaal op in ons land. Hij kon dan plaatselijk grote schade aanrichten. De vliegtijd is van juni tot augustus. De larven van de nonvlinder zitten eerst in kleine menselijke 'spinsels', alvorens ze zich na enkele dagen verspreiden.

Het hout van de fijnspar wordt vurehout genoemd. Het wordt voor zeer uiteenlopende dingen gebruikt. Allereerst is het echt timmerhout, b.v. voor planken in een kast. Het hout is tamelijk elastisch en licht van kleur. Er worden kisten van gemaakt en vloeren en binnendeuren. Om het buiten toe te passen moet vurehout eerst verduurzaamd worden, want anders gaat het snel in kwaliteit achteruit.



### IVN SITTARD ORGANISEERT LANDSCHAPSWANDELING 'NATUUR EN KULTUUR ROND SPAUBEK 'OP ZONDAG 11 DECEMBER O.L.V. DE HEER J. BRONNEBERG

Wie op 11 september heeft deelgenomen aan de prachtige, maar ook pittige fietstocht door het mooie landschap van heuvels, bos, graften en holle wegen en wie dan óók nog aanwezig was bij de dialezing over de Heerlijkheid Schinnen, zal zeer zeker gemotiveerd zijn om op zondag 11 december a.s. onder leiding van de heer Bronneberg een mooie wandeling door dit gebied te maken en van kortbij te zien en ervan te genieten.

Men vindt hier graften, dat zijn begroeide treden op een heuvelrug, die door mensenhanden zijn gemaakt; ze zijn van groot nut bij het tegengaan van erosie. Ze zijn tekenend voor dit kleinschalige landschap. Wat we hier ook zien zijn de zg. holle wegen, die lopen van plateau (terras) naar het dal, ze zijn gevormd door smelt- en regenwater. Onze voorouders hebben dankbaar gebruik gemaakt van deze uithollingen en hebben deze wegen mede gevormd.

Vertrekpunt van de wandeling is het station van Spaubeek, dat in het Geleendal ligt. Het gebied is in oude tijden ontstaan door enorme waterstromen van de Oer-maas en is verder gevormd tijdens de laatste ijstijden, ca. 240.000 tot 10.000 jaar geleden. Tijdens de wandeling kunt u steeds genieten van prachtige vergezichten; zo is er een hellingbosje 't Hooverbos en het 'Vrouwenbos', ook het hellingbosje dat toebehoorde aan het geslacht Printhaghen. Vooral de adellijke dames konden hier ongestoord jagen, waaraan de naam 'Vrouwenbos' ontleend is. Tot de 20e eeuw strekte dit gebied zich uit tot de weg van Spaubeek tot Neerbeek. Op het plateau, gelegen op het middenteras van de Maas, strekte zich eens ook een groot bos uit. In de vroege Middeleeuwen werd hier door monniken de ontginning ter hand genomen. De bewoners vestigden zich vooral langs de wegen; Schimmert en Genhout zijn voorbeelden van de lintbebouwing. Dat het een oud gebied is, kan ook aangetoond worden door de vondsten uit de Romeinse tijd. Vanaf tenminste de eerste eeuwen van onze jaartelling, moet deze streek bewoond zijn geweest. Tijdens de wandeling zal u regelmatig gewezen worden op het hand in hand gaan van cultuur en natuur, specifieke flora en fauna en prachtige panorama's.

9.30 uur: vertrek, PP Paardestraat

10.15 uur: vertrek Spaubeek aan het station

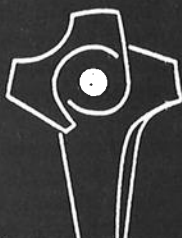
Ook niet-IVN-leden kunnen aan deze wandeling deelnemen.

#### Routebeschrijving

Men vertrekt vanuit Sittard via de gewone weg, maar de mogelijkheid bestaat dat tengevolge van werkzaamheden, de Oranjelaan te Geleen nog is afgesloten. In dat geval moet men via de Rijksweg langs hotel 'Riche' rechtdoor rijden en bij het tweede stoplicht in Geleen (bij Albert Heijn) links afslaan. Via de Kummendestraat en bij het einde park (linksgelegen) op groot kruispunt rechtsaf, bij de Kluis rechtdoor, Spaubeeklaan - onder autowegviaduct door. Dan direct linksaf en bij de voorrangsweg weer linksaf, na viaduct rechtdoor tot bij het station van Spaubeek.

# WAUBEN BV

UITVAART- EN CREMATIEVERZORGING



046 - 513572

## SLAGERIJ R. SWIATALSKI



Heistraat 32  
OVERHOVEN  
tel. 046-529952

## ROUSSEAU

Een begrip in KERSENBONBONS  
met steel  
PINDAROTSJES met echte chocolade  
PRALINÉ TRUFFELS

Chocoladeverwerkende industrie  
ROUSSEAU  
Langs de Hey 11  
Industrieterrein Noord - Sittard

## Speculaas



Uw Echte Bakker bakt zijn speculaas-assortiment op ambachtelijke wijze met echte roomboter en heerlijke speculaaskruiden. Dat wordt smullen!



ONTDEK DE ECHTE BAKKER, ECHT...JE PROEFT 'T!

echte bakker  
**honings**

HEISTRAAT 30 - TEL. 046-514700 - SITTARD

## Meubelstoffeerderij Henk Vorstermans Voor het betere stoffeerwerk



### Bankstelkussens

in alle maten, kwaliteiten en prijsklassen  
Keuze uit méér dan 500 stoffen (ook leder)  
uit voorraad leverbaar.



Natuurlijk ook uw adres voor  
Bankstellen, Eetkamers - Fauteuils  
Boot - en caravankussens

### Bel voor een afspraak

Wij geven goed advies en vrijblijvende  
offerte

Tel. 046-518461,

b.g.g. 529574

Nusterweg 119 - Sittard  
Industriepark Noord